

 Bundeskanzleramt

bundeskanzleramt.gv.at

Karl Nehammer
Bundeskanzler

Herrn
Mag. Wolfgang Sobotka
Präsident des Nationalrats
Parlament
1017 Wien

Geschäftszahl: 2022-0.437.561

Wien, am 12. August 2022

Sehr geehrter Herr Präsident,

die Abgeordneten zum Nationalrat Schnedlitz, Kolleginnen und Kollegen haben am 15. Juni 2022 unter der Nr. **11366/J** eine schriftliche parlamentarische Anfrage betreffend „Einschaltungen in Medien in nicht deutscher Sprache während der Corona-Krise“ an mich gerichtet.

Diese Anfrage beantworte ich nach den mir vorliegenden Informationen wie folgt:

Zu den Fragen 1, 2, 4 bis 8:

1. *Wie hoch waren im Jahr 2021 die Ausgaben Ihres Ministeriums für Werbung, Inse-
rate, Einschaltungen, Öffentlichkeits- und Informationsarbeit, etc., die in nicht deut-
scher Sprache geschaltet wurden? (Bitte um genaue Aufschlüsselung nach Medium,
Datum, Informationszweck, Sprache und Kosten)*
2. *Wie hoch waren im Jahr 2021 die Ausgaben Ihres Ministeriums für Werbung, Inse-
rate, Einschaltungen, Öffentlichkeits- und Informationsarbeit, etc., die in nicht deut-
scher Sprache geschaltet wurden und im Zusammenhang mit der Informations- und
Aufklärungsarbeit in Bezug auf die Corona-Krise stehen? (Bitte um genaue Aufschlüs-
selung nach, Medium, Datum, Informationszweck, Sprache und Kosten)*
4. *Fanden zu den in Frage 2 genannten Einschaltungen, etc. Ausschreibungen statt?*

- a. *Wenn ja, wie sieht der Ausschreibungsprozess konkret aus?*
- b. *Wenn ja, wann fanden diese statt?*
- c. *Wenn ja, wo genau wurden diese bekannt gemacht?*
- d. *Wenn ja, an welche externen Firmen und/oder Personen wurden die Aufträge vergeben?*
- e. *Wenn ja, nach welchen Kriterien wurden die Aufträge vergeben?*
5. *Wie hoch sind die Kosten durch die beauftragten Firmen (Leistungen von Werbeagenturen, etc.) und/oder Personen für die in Frage 2 genannten Einschaltungen, etc.? (Bitte um genaue Aufschlüsselung nach Thema, Leistungsumfang, Firma und/oder Person, Sprache und Kosten)*
6. *Wer trägt die Kosten für die in Frage 4 beauftragten Firmen und/oder Personen?*
7. *Wurden zusätzlich zu den Honoraren der Firmen und/oder Personen Spesen verrechnet? (Bitte um genaue Aufschlüsselung der verrechneten Spesen je nach Auftrag)*
8. *Wie hoch waren im Jahr 2021 die Gesamtausgaben für Werbung, Inserate, Einschaltungen, Öffentlichkeits- und Informationsarbeit, etc., die in nicht deutscher Sprache geschaltet wurden?*

Alle im folgenden angeführten Beauftragungen stehen im Zusammenhang mit der Informations- und Aufklärungsarbeit der Bundesregierung zur Bewältigung der Covid-Krise und die budgetäre Bedeckung erfolgte aus dem COVID-19-Fonds.

Vom 1. Jänner 2021 bis 31. Dezember 2021 betrugen die Gesamtausgaben (inkl. aller Abgaben) für Werbung, Inserate, Einschaltungen, Öffentlichkeits- und Informationsarbeit, die in nicht deutscher Sprache geschaltet wurden, 556.733,39 Euro.

Die Informationskampagne wurde zuerst durch die Agentur Wavemaker GmbH abgewickelt und ab Mitte 2021 durch die Agentur MediaCom. Dazu verweise ich auf den monatlich erscheinenden Bericht des Bundeskanzleramts gem. dem COVID-19-FondsG, welcher auf der Website des Parlaments veröffentlicht wird.

Nachfolgend eine Auflistung aller Schaltungen in nicht deutscher Sprache, welche über die Agentur Wavemaker GmbH abgewickelt wurden:

Datum	Medium	Sujet	Sprache	Kosten (in Euro)
Print				
08.02.2021	Brücke Köprü	Hygienemaßnahmen	Türkisch	4.284,00
05.02.2021	Bum Magazine - Magazin in Serbokroatischer Sprache	Hygienemaßnahmen	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	5.055,12
18.02.2021	Europa Journal - Haber Avrupa	Hygienemaßnahmen	Türkisch	4.723,12
05.02.2021	Gazete Bum - Stadtmagazin in türkischer Sprache	Hygienemaßnahmen	Türkisch	4.284,00
03.02.2021	Hürriyet Österreich	VIRUSMUTATION	Türkisch	2.316,79
06.02.2021	Hürriyet Österreich	VIRUSMUTATION	Türkisch	2.316,79
09.02.2021	Hürriyet Österreich	VIRUSMUTATION	Türkisch	2.316,79
13.02.2021	Hürriyet Österreich	VIRUSMUTATION	Türkisch	2.316,79
16.02.2021	Hürriyet Österreich	VIRUSMUTATION	Türkisch	2.316,79
20.02.2021	Hürriyet Österreich	VIRUSMUTATION	Türkisch	2.316,79
23.02.2021	Hürriyet Österreich	VIRUSMUTATION	Türkisch	2.316,79
27.02.2021	Hürriyet Österreich	VIRUSMUTATION	Türkisch	2.316,79
08.02.2021	Kosmo	Hygienemaßnahmen	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	9542,62
05.02.2021	Novice	VIRUSMUTATION	Slowenisch	696,16
12.02.2021	Novice	VIRUSMUTATION	Slowenisch	696,16
19.02.2021	Novice	VIRUSMUTATION	Slowenisch	696,16
26.02.2021	Novice	VIRUSMUTATION	Slowenisch	696,16
17.02.2021	Yeni Vatan Gazetesi	Virusmutation	Türkisch	6.318,90
27.02.2021	Biber	Hygienemaßnahmen	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	7.645,94
08.03.2021	Brücke Köprü	1, 2, 3 - MASKE, ABSTAND, TESTEN	Türkisch	4.284,00
10.03.2021	Bum Magazine - Magazin in Serbokroatischer Sprache	1, 2, 3 - MASKE, ABSTAND, TESTEN	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	4.284,00
18.03.2021	Europa Journal - Haber Avrupa	1, 2, 3 - MASKE, ABSTAND, TESTEN	Türkisch	4.723,12
10.03.2021	Gazete Bum - Stadtmagazin in türkischer Sprache	1, 2, 3 - MASKE, ABSTAND, TESTEN	Türkisch	5.055,12
06.03.2021	Hürriyet Österreich	1, 2, 3 - MASKE, ABSTAND, TESTEN	Türkisch	2.461,58

13.03.2021	Hürriyet Österreich	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Türkisch	2.461,58
20.03.2021	Hürriyet Österreich	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Türkisch	2.461,58
27.03.2021	Hürriyet Österreich	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Türkisch	2.461,58
30.03.2021	Hürriyet Österreich	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Türkisch	2.461,58
10.03.2021	Kosmo	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Bosnisch/ Kroa- tisch/ Serbisch	9.542,62
21.03.2021	Nedelja	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Slowenisch	931,78
12.03.2021	Novice	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Slowenisch	696,16
19.03.2021	Novice	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Slowenisch	696,16
26.03.2021	Novice	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Slowenisch	696,16
17.03.2021	Yeni Vatan Gazetesi	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Türkisch	6.318,90
17.04.2021	Biber	1, 2, 3 - MASKE, AB- STAND, TESTEN	Bosnisch/Kroa- tisch/Serbisch	7.645,94
Digital				
01.02.- 28.02.2021	Xaxis xPage - Group M	Hygienemaßnahmen	Arabisch, Bosni- sch, Bulgarisch, Kroatisch, Pol- nisch, Rumänisch, Russisch, Ser- bisch, Slowakisch, Tschechisch, Tür- kisch, Ungarisch	8.602,27
01.02.- 28.02.2021	M4M Network – Me- dia 4more GmbH	Hygienemaßnahmen	Russisch, Pol- nisch, Ungarisch, Slowakisch, Tschechisch, Bul- garisch, Ägyp- tisch, Bosnisch, Afghanisch, Sy- risch, Slowenisch,	226.285,42

			Serbisch, Rumänisch, Kroatisch, Türkisch	
	Xaxis xPage - Group M	1, 2, 3 - MASKE, ABSTAND, TESTEN	Syrisch, Kroatisch, Slowakisch, Slowenisch, Tschechisch, Serbisch, Polnisch, Bulgarisch, Farsi, Rumänisch, Ägyptisch, Bosnisch, Ungarisch, Russisch, Türkisch	95.617,47
	XLR iClick Premium – Group M	1, 2, 3 - MASKE, ABSTAND, TESTEN	Bosnisch, Bulgarisch, Kroatisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch, Slowakisch, Slowenisch, Tschechisch, Türkisch, Ungarisch	11.385,36
Produktionskosten: Erstellung der fremdsprachigen Sujets				2.268,00
Agenturhonorar (bereits in Schaltungen enthalten):				1.286,16

Nachfolgend eine Auflistung aller Schaltungen in nicht deutscher Sprache, welche über die Agentur MediaCom GmbH abgewickelt wurden:

Datum	Medium	Sujet	Sprache	Kosten (in Euro)
Print				
04.06.2021	Kosmo	Österreich impft	Slowenisch	9.542,61
05.06.2021	Biber Newcomer	Österreich impft	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	8.648,33
07.06.2021	Brücke Köprü	Österreich impft	Türkisch	4.140,00
11.06.2021	Novice	Österreich impft	Slowenisch	819,00
11.06.2021	Bum Magazine	Österreich impft	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	5.055,12
11.06.2021	Gazete Bum - Stadtmagazin in türkischer Sprache	Österreich impft	Türkisch	4.284,00
12.06.2021	Hürriyet Österreich	Österreich impft	Türkisch	2.895,98
16.06.2021	Yeni Vatan Gazetesi	Österreich impft	Türkisch	6.177,30

24.06.2021	Haber Avrupa	Österreich impft	Türkisch	4.723,11
03.07.2021	Vesti Österreich	Österreich impft	Serbisch	1.007,62
10.07.2021	Avrupa Aktüel	Österreich impft	Türkisch	2.115,60
08.10.2021	Bum Magazine - Magazin in Serbokroatischer Sprache	Österreich impft	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	5.055,12
08.10.2021	Gazete Bum - Stadtmagazin in türkischer Sprache	Österreich impft	Türkisch	4.284,00
11.10.2021	Kosmo	Österreich impft	Bosnisch/ Kroatisch/ Serbisch	9.542,61
11.10.2021	Brücke Köprü	Österreich impft	Türkisch	4.140,00
14.10.2021	Haber Avrupa / Gesamt	Österreich impft	Türkisch	3.759,21
19.10.2021	Yeni Vatan Gazetesi / Gesamt	Österreich impft	Türkisch	6.177,30
22.10.2021	Novice / Gesamt	Österreich impft	Slowenisch	819,00
23.10.2021	Vesti / Österreich	Österreich impft	Serbisch	1.007,62
23.10.2021	Hürriyet Österreich / Gesamt	Österreich impft	Türkisch	2.751,18
23.10.2021	Biber	Österreich impft	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	7.467,01

Die Produktionskosten beliefen sich auf 2.268,00 Euro und das Agenturhonorar für Media-Com auf 20.881,88 Euro (dieses ist den einzelnen Medien nicht zuordenbar und wird deshalb gesondert angeführt). Alle angegebenen Kosten verstehen sich inkl. aller Abgaben sowie abzüglich aller Skonti.

Zu Frage 3:

3. *Wie hoch davon waren die Übersetzungskosten für die in Frage 2 genannten Werbungen, Inserate, Einschaltungen etc. in nicht deutscher Sprache in Summe sowie im Einzelnen?*

Dem Bundeskanzleramt sind keine Kosten im Sinne der Fragestellung entstanden.

Karl Nehammer

